

ملائقہ ناسردين

№15. Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДИНЪ

۱۵ قیمتہ ۱۲ پیک

کسوف کلی (گونک نونولہمی)



روس میسولنارلری همیشه دیهەرلر که، کهنه فکرلی ملالار بزم معنوی دوسفلریمزدره.

چونکه خبیالتجسسز جمله مسلمانلارا
منزلکزدن سقر اوخوتیرام ال چکوک
ایله بیوک دنگس اوخوتیرام ال چکوک
دینه ضرردر ضرر اوخوتیرام ال چکوک

امضا: (.....)

گنورسونلر، آقا زاده آخردن تنگه گلوب گوتوروب رئیس نظمیه به یازدی که «این قبیل حرکات از منکرات است، مثل عمل مسلا اسماعیل حسن زاده که در شهر ولادیکاغاز موعظه و ذکر مصیبت را فروخت به ایرانیان «مهقان» به صد منات پول اسکناس و یو پولی آلاندان سورا باشلوب یازیق همشهریلر ایله دعوا ایلمگه گرتک منیم فایقون پولوموده ویره سکز، آخری بیلبرم نجه اولدی. آ کیشی هارادان باشلادیق؛ هارا چخدیق.

قلانده قالسون صباحه.

« لاغلاغی »

شمر الندن

(ای داد شمر الندن
فریاد شمر الندن)

اوخوجی لارمزدن توقع ایدریک که ۱۵ مجی نومرده می الرینه آلان کیمی ایسکی رکمت وحشت نمازی قیلوب اوج تسبیح لغت اوخوسونلار.

اوخوسونلار — کیمه؟ شمره، خیره، به کیمه؟
دی قولاخ آس، باشدان نقل ایدیم.

آی قارداشلار، والله لاپ عقلم چاشوب؛ خیر دعا سویلیه. نددده بیلبرم کیمه سویلوم؛ او قدر مستحق وار، او قدر طالبی وار، بازاری او قدر رواجدر که نوبه اوسته دعوا دوشور. بر طرفدن آدیسده باکیلی محمد علی کفارد دوروب هواده اوچان دیریزابل گه میسه حسرت ایله باخوب فکر ایلدور که «واللهک آلتنه بو منیم اولیدی، بهایم جنک ایله و قارا باغلی رحیم خان ایله منوب چوخلی دینامیت و بومبا گوتوروب گیده. یدیم دوز ویرانه قالمش ایرانک اوستنه، و شهرلری، کندلری بومبا ایله داغندوب گینه قایدایدیم آدیه و بولندان کچینده با کوده گیمنازاده اوخویان مسلمان قیزلارنک بر بالاچاسینه ایلیجی گونده ره یدیم. قیزده قورخوسندن درسینی یاریمچیق قویوب باش کونوروب قاچیدی.

ای داد شمر الندن. و لاکن بو «داد و فریادک» دخلی آقا زادیه یوخدر، آقا ایله خیال ایله مسون که منیم او عالی جانبین پیر ناراضی لقم واو، همان آقا زاده نی عرض ایدریم که آقای خراسانی نک اوغلیدر. هر چند آقا قاقازلی جوانلارمزه چوخ اذیت ویروب که نیه تباتی ایشلرینه مباشر اولورلار.

احوالات بو قرار ایله در که ربیع الاول اینک ۲۳ نده قاقازلی جوانلارمزه مشهد مقدسه بر تیار گنوردیلر و نجف بک وزیر اولک «یاغیشدن چخدیق یاغموره دوشدیک» آدی قامبدیاسنی تماشا صحنه سنه قویمشدیلا. چوخ گوزلده اوینادیلار؛ اما هر نه قدر که لذتی وار ایدی، مشهد ملالاری جوانلارک بورونسارنک ددیگندن گنوردیلر، بوده اتفاقی بر ایش اولدی، یعنی آقا زادنک عورتی مرحوم اولمشدی، اوزینه تازده بر قیز آختاریردی (گینه باکو یادیمه دوشور) بو طرفنده عوام جماعت عوام ملالارک تحریکی ایله توکولدیلر که «سن بوراده بی نوع بشرک باشینک صاحبی سان، گرتک قویماسان که قاقاز بابی لری بوراده تباتی ویونی

گوزک آیدین اولسون ملا عمی؛
شماخی خالانک بر اوغلی اولدی. آدینی ده قویدیق مکتب؛
یعنی شماخیده مکتبی آچدیق. پروگرامما سبک صورت سباهیسی بدین قراست:

روضه خوانلق معلمی — مشهور روضه خوان حاجی ملا سلام
شمر خوانلق معلمی — مشهور آرتیست شمر قلی
مولود خوانلق معلمی — پربخود ملاسی ابوالقاسم افندی
فانحه خوانلق معلمی — عمله موآدان ملا احمد
مدیر مسؤل — نه؟ مسؤل؟ بلی مسؤل: شیخزاده. دی
ایمدی راحت اول؛ مکتب؛ مکتب؛ یوده مکتب!.... گیت الکی
قوی باشک آلتنه یخیل راحتجه یات؛ رحم الله من قراء الفاتحه،
الله مبارک ایله سون. آمین!

« شیطان »

اعلان

بر قاتنورشیق لازمدر.

شمشاد قد، ایرو کمان — سیمین بدن، شیرین زبان
قوبه سرین، لاغر میان — هم قبر ویرن، هم جان آلان
سوادى اولماسده عیبی یوخدر، بخارا اصولی ایله
وزوم تملم ویره رم، آنسحاق یاشی اون آلتی دان آرتق
اولماسون.
آدریس: عشق آباده سید عمر خوجه نظاموف بخارالی

زاقاتالادن

عالجهجاب ملا عمو؛

دون بازار گونی دکانده اوتورمش ایدیم. بیکارلقدن قلم
قارالوب سیزون کبچن ایملرون نسخرایی باشلادیم. بخالمه ایتمه
بو حالده رفیقم گلوب باشلادی منیمله برابرلکده مطال

ایران

ایس جایی

روان کرمان

اردشیر

بوگون ایماخت ایدنلر

سندان قهرمانی لای



دانوس ویرنلر

عشق آباددہ مظفری اشقولاسنی کیجن ایل مسالار دانوس ویروب باغلاندیلار، بی چاره اوشاخلار کوچہ رده سرگردان قالدی، بو ایل گنه مظفری اشقولاسندن دانوس ویروبلر، بی چاره ایلر نلی لار قالوبلار عملہ لی قوجیلارک انندہ.

دانوس ویرنلرک بری ییزہونک الناکرین حاجی مبر ابراہیم روضہ خواندر، ایرانلو، کیچمشدہ عشق آباددہ پالاندوزیدی. سوگرہ دخیل کتابنی ازیرلوب اولدی آرواد مرثیہ خوانی، نہم اوچون آرواد مرثیہ خوانی اولدی، اولنکدہ سببنی اوزی یلخشی ییلور، چون مرثیہ دن سوگرہ مصافحہ ثواب اولماغہ گورہ آروادلار ایلہ گوروشور، کوروشندہ دخی آروادلارین الٹی صقبیر، و دیور کہ «سزده مصافحہ ایلیندہ باجی لار بربرگزین الینی صبقون، چون حدیثدہ وارد اولوب: فاطمہ زہرا علیہا سلامون باش بارماغندہ سوموک یوخدر،» و جوخ وقت اولور حسین آغافون تعزیہ سندہ حاضر اولور.

ہر چند بو بوینی یوغونی ایرانلی لار قوودیسار و اونون موعظہ سنی آروادلارہ قدغن ایلہ دیلر، لاکن بر پارہ مستبدلر گنہ اونی سٹور دوب اوخودورلار.

دانوس ویرنلرک بریدہ سوغولجان الناکرین حاجی ملا عباسعلی در. بوہدہ مستبد اولماقنہ کورہ قبری زده دوکجک ایلدیلر، بر ایاغندہ تولکسکی دن بورج آکوب کیچہ اوغلانلاری ایلہ قاجوب کلوب عشق آباددہ ایمدی اولوب ایرانلورین تاج سری، معتقدی و حکومتدہ ایستبور بونی اولن قاضی نون یرینہ تعین ایلہ سون.

۷ خورتدان بک

قدر باخاندان سکرہ رفیقہ دیدی «بس بو ملا نصرالدین ہر بر یردن، ہر بر شہردن بر خبر یا بر شکل چکوبدر، نہ ایچون بزیم زاقانالادان بر اثر گورونمیر؟» دیدیم «رفیق، زاقانالادہ ایلہ بر ایش یوخدر کہ ملا نصرالدین اونی یازسون» رفیقہ دیدی نہ ایچون نخبچوان عورتلرک تویچی لار نامحرم دیوہ اویناماقلا. رنک تصویرنی چکور، اما بزیم زاقانالادہ مسلمان عورتلری چایچی دکانلارندہ اوتوروب چاخز ایچمگرنک تصویرنی چکمبر. و نہ ایچون زاقانالادہ مسلمانلار ہر ایلدہ ایسکی یوز قیز گوتوروب قاجماقارینی یازمیر؟» دیدیم رفیق، ملا نصرالدین اگر بو سوزی یازا، زاقانالادہ اولان بر پارہ افندیلز، قاضی لرجورکدن دوشرلر. رفیقہ دیدی «بس نہ ایچون قتل س مسلمانلارنک فاحشہ خانہ نک حکومتہ عریضہ ویروب اوز محلہ لرینہ گلنگنی یازیر، اما بزیم زاقانالادہ آقوب لالایوفنک دکانندہ اولان فاحشہ لری ارمینلر شکایت ایسوب زاقانالادن گبتنگنی طلب ایتدکدہ بزیم غیرتلی جیوانلارمز ایشدن خبردار اولوب درحال یوز نفردن آرتق شخصلر قول چکوبلر کہ «بیز فاحشہ لارک زاقانالادہ اولماقنی ایستبوریک و دیوارہ ایستبوریک». یا نہ ایچون آنداش قرائت خانہ سنک ناخوش اولمقنی یازور، اما بزیم قرائت خانہ مزون مرحوم اولمقی خصوصندہ بسر تعزیقلمہ یازمیر، نہ ایچون زاقانالا شہر اشقولاسندہ یدی نفر مسلمان شاگردی اولمقنی یازمیر».

من ایسہ رفیقہ بر جواب تاپا ییلبوب سیزدن توقع ایدریم زاقانالانیدہ آرا بر یاد آور ایده سکز، اما ملا عمو توقع ایدریم اصلان بک قرداشوف و یرستار ہجران بک قرداشوف ایولرینہ گیدندہ کوچدہ پالچیققدان و سودان چکملرنی چخاردوب اللرنہ آلماقنی یازمہ سن.

» زاقانال نشین «



فلیہ تون

(حریت، عدالت، مساوات)

اڱ نہایت مزارجی تنگہ گلوب (این دولترانس) یورولدیقدہ باشلار سؤال ایلمگہ: «زحمت قبول مرکزیندن سوال ایلدی: حضرات! زحمت قبول ایسوب باقاریمسکز؟» بو ائنادہ قربان اولدوم ایسوب بر قیرہ باق؛ منیم حسابجہ چوقدن رسول افندی غایت متواضعانہ یرندن قالقوب تمام اولوبدر! بو ائنادہ قربان اولدوم توپ قیرک ائینہ اوزوننہ دقت ایسوب قبرچی یہ خطاباً: قاروقج حاجی عبدالله افندی کمال وقار ایسہ « (حنبلی) قولنہ گورہ آباتی طرفندن بر ایکی بر یرندن قالقوب قیرہ بر نظر سالوب او طرفین قاریش آکنسہ تمامدر ظن ایدریم! بیچارہ مزارجی بو طرفین تقبیلشدن سکرہ قبرچی یہ باشلار گینہ قازماق: نہ ایکی، نہ اوچ، نہ خطاباً: « (حنفی) قولنہ گورہ ساغ جہتدن برش، نہ اون، و الحاصل (مرکزدن) تمامدر بو ائنادہ شہرک اعیان و اشرفندن و (کوملک) آلسان فنا اولمازہ زوالی مزارجی امری ویرلنجہ قازار، اڱ نہایت تنگہ گلوب دباغ اغنیاسندن بر ذات دار بقادن دار فانیہ گینہ باشلور قازماق، بر قدر قازدندن سکرہ بو دفعہ دماہ پر حدت دیدی: «حضرات! بر رحمت ایلہ شدی. معلوم اولاکہ مرحوم آخشا تکرار گینہ سؤال ایدریم؛ «حضرات! بر آز دفعہ لک سولیبون کہ قزیل اوکوزہ قدر قازلہ مدن وفات ایلہ شدی. اما گینہ قبرستانہ گون زحمت قبول ایسوب بر قیرہ باقکز» بو ائنادہ اورتا زمانی گوج حاللہ یتشدی. جنازہ منی قربان اولدوم نور محمد افندی کمال تعظیم نفسنہ قربان اولدوم حاجی احمد افندی غایت شدلی (آبلوقہ) آتوب منالوق (عشر) ایلہ مرو تکریم ایلہ قبری نظرندن کیچوروب مزار تعظیم و تکریم ایلہ قبر شریفی معاینہ ایلہ حومی تمام بر ساعت (بامباردمان) ایلہ دیلر. وچی یہ خطاباً: «شافعی قولنہ گورہ سول بوگر دکدن سکرہ مزارجی یہ خطاباً: « (مالکی) مرکزدن ویرلین بر اشارت ایلہ، جنازہ یہ بریندن بر ایکی بارماق آکنورسہ فنا اولماز قولنہ گورہ باش طرفندن ایسکی قاریش قازلہ هجوم گتوروب، زریقت، آغ، جیت و السخ ظن ایدریم! زوالی مزارجی بو اولکیندن گوزل اولور ظن ایدریم». نہ ایسہ، بو سفر غارت اولندی، اما زوالی قبرچی حاللازیر، دماہ پر حدت تمام یاریم ساعت قازار، گینہ زوالی مزارجی او قدر قازار کہ اڱ نہایت

۱۹۰۵ منجی ایلدہ اوقتیبا بر آینک ۱۷ سندنہ حریت اعلان اولمش ایدی. ہر کسردہ بر شوق، بر سرور، بسر ایہدیا، بر فلسفہ، مسلک و الخ! بو ائنادہ شہرک اعیان و اشرفندن و (کوملک) آلسان فنا اولمازہ زوالی مزارجی امری ویرلنجہ قازار، اڱ نہایت تنگہ گلوب دباغ اغنیاسندن بر ذات دار بقادن دار فانیہ گینہ باشلور قازماق، بر قدر قازدندن سکرہ بو دفعہ دماہ پر حدت دیدی: «حضرات! بر رحمت ایلہ شدی. معلوم اولاکہ مرحوم آخشا تکرار گینہ سؤال ایدریم؛ «حضرات! بر آز دفعہ لک سولیبون کہ قزیل اوکوزہ قدر قازلہ مدن وفات ایلہ شدی. اما گینہ قبرستانہ گون زحمت قبول ایسوب بر قیرہ باقکز» بو ائنادہ اورتا زمانی گوج حاللہ یتشدی. جنازہ منی قربان اولدوم نور محمد افندی کمال تعظیم نفسنہ قربان اولدوم حاجی احمد افندی غایت شدلی (آبلوقہ) آتوب منالوق (عشر) ایلہ مرو تکریم ایلہ قبری نظرندن کیچوروب مزار تعظیم و تکریم ایلہ قبر شریفی معاینہ ایلہ حومی تمام بر ساعت (بامباردمان) ایلہ دیلر. وچی یہ خطاباً: «شافعی قولنہ گورہ سول بوگر دکدن سکرہ مزارجی یہ خطاباً: « (مالکی) مرکزدن ویرلین بر اشارت ایلہ، جنازہ یہ بریندن بر ایکی بارماق آکنورسہ فنا اولماز قولنہ گورہ باش طرفندن ایسکی قاریش قازلہ هجوم گتوروب، زریقت، آغ، جیت و السخ ظن ایدریم! زوالی مزارجی بو اولکیندن گوزل اولور ظن ایدریم». نہ ایسہ، بو سفر غارت اولندی، اما زوالی قبرچی حاللازیر، دماہ پر حدت تمام یاریم ساعت قازار، گینہ زوالی مزارجی او قدر قازار کہ اڱ نہایت

نفر دیلار، آغا استخاره ایله دی، الله تعالی اذن و یرمه دی، بودا باش توتمادی.

له ملا رضا قلی

جور به جور خبر لر

عشق آبادده مشهور مقدس کابلا شکر قارا باغلو آننون تریله حلال پول قازانور، همیشه عباسیون آئنده قاچاخ مسال ساتور، اوزیده دیبور که فریدونه مظفریه اشقولارینه اوشاخ قویانسار کافر لر. الله تعالی کابلا شکر عمونون پایاقنی ساخلاسون.

عشق آبادده روزه یز حاجی میر علی اکبر ایرانلو دیبور که قربان او زمانلره که کندلیلمی منی گورنده دیبور دیلر بودی حضرت عباس گلور، هر نه ده کیم ایستوردی ایلیوردیم، اما ایله دی بو لامذهب ملا نصرالدینون ائندن فیکه محتاج اولمشام.

اورینبورغ. ملالار بو ایل قربان بایرامنده حسین دانسکوی ساخیلان مسلمان فاشحه خالهرنه گیبوب فاحشه لره امام اولوب بایرام نمازی قیلدیلا، الله قبول ایله سون، صگره فاحشه لرون حلال پولی ایله آلمان قویونلارین باشنی کسوب ائندن دخی هر هسی بر بود گونوروب گلدیلر.

اورینبورغ. مؤمن غرغزلار اورینبورغ واغزالنده جماعت نمازی قیلانده، اوچومنجی زوانوق ووردی، واغون حرکت ایله دی، غرغزیر نه قدر یرکدن الله اکبر دیدیلر ایسه واغون داینامدی.

قافقاز خبر لری

شماخی — شهر وکیل لرینی بو گون پرینسقاو پولسایه جاغرمشدی. نه ایسه بونلار جوخ دانشلر. بردن پرینسقاو آغا قالخیر بونلاره طرف گبدر، وکیل لر ایله خیال ایلیور که پرینسقاو بونلاری دوگجک و یازیقار هامبسی بگردن اوزیندن کبدر. یاخشی دی که الله راست سالدی تیز آیلدیلا.

و بیرده تازه خبر بودر که ده لاک اوستا ملا عبدالملک نک بازار ی یاخشی ایشیلور: گونده مین باش قیرخز: آفرین نجحواللی حاجی ملا عبدالله مرتبه خوانک اولکوجنه که اوستا ملا عبدالملکیه وصبت ایلبودر. الله رحمت ایله سون.

ملکدار

ایندی بر یوروپالی به دیهسن که یزیم ملکدار فلان بک یا خان تازه بر ایش باشلوب، یوروپالی ایله خیال ایله بک که ملکدار تازه بر تخم یازوب گفوردوب اکبر، یا اینکه تازه بر اکین ماشینه سی ایسه سالوب.

— پس ملکدار نه به مشغولدر؟

— ایکی ایلدر، دیوانخانه لرد و وکیل لر یاننده چالبشیر که قارداشنی ملک البنی ملکدن چخارتسون.

اعلان

دورت اوطاقدان عبارت اولان ایومی وزیرم اجا. ربه، ایلی آلتی یوز منانه، پولک اوجده یرینی قباچه ایرام، و سنان شیشه لرینی اوزوم سالیرام. خواهش ایملر بو آدرسه گسونلر، یا یازسونلر، بو شرط ایله که اجاریده گوتورن مسلمان اولمای، او سببه که همان حیاطده عورت اوشاق وار، و بونلارده که تک برجه مسلمانان قاجیلر. امضا: باکوده ایو صاحبی بر مسلمان.

شک

یعنی، آی ملمون، هر زاده شک گتوردک، بوانده شک گتور ره کسن؟ یعنی اصفهانده آقای نجفی بده شک گتوره کسن که اول آخر دورتجه یوز کندی وار؟ آ کیشی الله دان قورخ، آدامک آغزی اگیلر، گور نجه امین در که هر کسک پولی اولور گتوریر ویریر آقابه، نجه که بر نجه آدملر ویروب اولدیلر، پول لاری صغیرلر ایستیند آقا ایستدی ویرسون، استخاره ایله دی، بد کلدی. اوزیده ایگر می دورت آرواد اولوب، آئتمش ایکی ده صینه ایلبوب، هامبسی شرعی در، و هر کسده ایستبور قربان اولدوقمک البنی اویسون قویور، آغانک بر کرامتی ده بودر که هر کس اونک ایشکی نک قویورغندن بر تونک چکه و آبارا تخته فولاد قیر. ستاننده یاندر، عورت اولسه، اوشاغه قالار، کیشی اولسه ایشک کچیلی یاخشی اولار، هر کس اینانبر، تقلیس ده کی اصفهان لی. لاردان خبر آسون، و حتی بو گونلر که ملتدن اوتری اعانه

(مرکز دن) «دور» امری ویریرلر، بو ائنده جناب نور محمد افندی تکرار یرندن قالقوب قبری شدتلی بر معاینه دن کیچوروب صکره بی چاره مزارچی به: «او یوموشاق تویراقتن بر آز باشک آئنه توکسن هم سنتدر، هم سنک ایچون اون حجک ثوابی یازیلور». بیچاره مزارچی بو سفر جان دلدن اونک بویور. دقنی عمله گتوروب اون حجک ثوابه نائل اولدی. نه ایسه، مرحومی دفن اینندن صکره بوراده بر تلقین اوخوماق ایله دی که عرشه کی خروس و یدی قات یرک آئنده کی اوکوز ایستیدی دیسم خطا ایتمهش اولورم. و معلوم اولاکه تلقین ایکی نومره ایله در: ملا، خان، بک، زنگین بونلارکئی اوزون (تومار) کبی در، صکره قفیر، رنجبر، گدا، کاسب بونلارکئی بر (ال) بویده در، ایشقه حریت، عدالت، مساوات، اخوت. مابعدی وار



بر آتش مملکت
 Подучившіе мѣсто
 (съ Шемахинскимъ ценомъ)

بر ایستین مملکت
 Просядіе мѣсто (съ учительскимъ ценомъ)

رویتیر

استوروز: بلام لاحق یره زحمت چدوبکوز: اگر شماخالی دکلسکز، سیزه یر ویرمه بچکر، چولکه قایمبایک سدری اوزی شماخالی در
 Сторожъ: напрасно надѣетесь получить учительское мѣсто, если вы не шемахинцы.

اداره مزده ساتيلان كتابلار:

۷ قېك	۷ قېك	سعید اوردوبادی	وطن و حریت
۵ قېك	۵ قېك	وولگیشتهین	آزاده دالبشماق
۱۰ قېك	۱۰ قېك	سعید اوردوبادی	غفلت
۱۵ قېك	۱۵ قېك	شمعجی زاده	نالهلهیریم (نظم)
۱۵ قېك	۱۵ قېك		فغانلیریم
۱۰ قېك	۱۰ قېك		اسلام قرائت خانهسی (قومیدیا)
۱۰ قېك	۱۰ قېك		یمان قارداش

«فالوزنی» واسطهسی ایله ایستینلر هر سفارشه ۱۷ قېك آرتق بوجت خرجی ویرهچکلر.

اوست تومان (یوقا) ۲ منات ۷۵ قېكه بوجته ایله

گولدریریم یوندن، تازه تریقودن، اگ متین و گوزل بر صورتده تیکیلن مودالی و حاضر (یوقا) تومان. همان ییله یوقا تمیز یون شیویوددن ۳ م. ۲۵ قېك. پوسته اجرئی ایچون ۳۵ قېك آلنور ۳ پارچه آلانده پوسته اجرئی فابریقانك حسابنده. و هکذا یوقالقی ایچون هر نوع قماشلردن کسپلمش بزکلی، مودنی پارچهلر گولدریریم اوگنده، ینگنده و یاخالر طرفلرینده آتی پارلاق و رنگی نقشهلرله بزمنشدن. اوج بلوزا ایچون ۳ قطعه دورت منات ۵۰ قېك یوقا ایله برابر آلانده ۳ منات ۷۵ قېكده. بوقالارک اولجیسی یا ساقتمتر یا قبطان ایله نشان ویرک. سبارشکرده هیچ قورخو یوخدر. مالی بگنمه سکر پولکزی قایناریریم. آدریسی ییله یازکز:

Лодзь 1-в отд. фирмъ М. А. Бабушкивъ М.Н.

آنا ریلی

اولجی ایل ایچون الفبا و قرائت کتابی یازالار:
ایروان روسکی تانارسقی مکتبی معلمری قسیمی: ۲۵ قېك

آدریس: ایروانده و قافقازده اولان اشقولا، قلیسده، ملا نصرالدين ادارهسی و قافقازده اولان جمیع کتابچی دکانلارینده ساتیلور.

ОСПЕННЫЙ ТЕЛЯТНИК ЖИВОПИСЦЕВА в г. Орлѣ.



۵۰ آداما جان ماهه تگ شسته سی. ۲۵ قېك، ۲۵ آداما ۱۵-قېك، ۵۰ آداما جان ماهه ۵۰ قېك. برمانش اسکیگه گولدریلمز. گولدریمك خرجی ۳۰ قېك، ۳ مناته و آرتیق ایستینلره. آبروسینه قدر قشریل ویریلر. آدریس: آرپول ژوبویستوگ چیچک ماهه خانهسی

آینیم
چوخ یاخشی
شو قولاد

قیمت لری		دازانلار	کتابلارک آدلاری
بوجتا	ادارده		
خرجه			درس کتابلاری:
	۳۵ قېك	چیرلیا یوسقی	وطن دلیلی اولجی ایل ایچون درس کتابی
۲۴ قېك	۲۰ قېك	گنججه معلمی مرزا عباس ملا زاده	برنجی کتاب اولجی ایل ایچون درس کتابی
۳۰ قېك	۲۵ قېك	رشید بک افندی زاده	اوشاق باغچهسی برنجی ایل ایچون درس کتابی
۳۰ قېك	۲۵ قېك	» » »	بصیرت الاطفال ایکمچی ایل ایچون درس کتابی
۱۰ قېك	۸ قېك	میرزا عباس ملازاده	مشق مجموعهسی
۹۶ ق	۸۰ قېك	آخوند ارس زاده	قرائت کتبلاری:
۲۰ ق	۱ منات	عباس آقا غایبوف	تشریح الفرائض
۲۰ قېك	۱۵ قېك	آخوند ابوتراب مرحوم، ع. حسین زاده، فایق نعمان زاده و ملا نصرالدين.	رستم و سهراب (گوزل شکل ای)
۱۷ قېك	۱۵ قېك	ملا نصرالدين	بزه هانسی علم لری لازم
۱۷ قېك	۱۵ قېك	» » »	اوستا زینال (شکل ای)
۱۷ قېك	۱۵ قېك	» » »	قربانعلی بک (شکل ای)
۷ قېك	۵ قېك	حقویردیپوف	یراننده حریت (شکل ای)
۲۴ قېك	۲۰ قېك	میرزا ملکوم خان	ملت دوست لری
۵۰ قېك	۵۰ قېك	آخوند یوسف طالب زاده	شیخ و وزیر و مبده ترقی (فارجه)
۴۵ قېك	۴۵ قېك	» » »	حقیقت اسلام
۴۰ قېك	۴۰ قېك	» » »	اسلام تاریخی (برنجی حصه)
۵۰ قېك	۵۰ قېك	» » »	معلم التشریح (برنجی حصه)
۲۰ قېك	۲۰ قېك	میرزا عبدالله طالب زاده	معلم التشریح (۲ مجدی حصه)
۷ قېك	۵ قېك	رشید بک افندی زاده	ایکی اوشاق سقالت کرامتی
۳۰ قېك	۲۵ قېك	» » »	آثار احمد بک جوانشیر (ملی شمع مجموعهسی)
۴۱ قېك	۳۵ قېك	حمید بک یوسف بگوف	حساب مسئله لری
۴۰ قېك	۴۰ قېك	شاعر نییر	صحبت باسر رفیق
۰۱ قېك	۱۰ قېك	» » »	مرآت وطن

МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ

КОНТОРА и РЕДАКЦІЯ
журнала „Молла-Насреддинъ“
Тифлисъ.
Давидовская ул. д. № 24.

ЕЖЕНЕДѢЛЬНЫЙ
ПОЛИТИКО-САТИРИЧЕСКІЙ и ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ
ЖУРНАЛЪ.

ЦѢНА на ГОДЪ:
Съ доставкой 5 руб.
За границу 6 руб.
ЦѢНА на ОБЪЯВЛЕНІЯ:
За мѣсто занимаемое строкою
печата въпереди текста 10 коп.
позади 7 коп.

Мла نصرالدینک اولمچی، ایکمچی، اوچومچی و دوردمچی ایلی ناک جلدنمش کتابلاری و بوش جلدلری ساتیلماقدهدر. جلدلرک اوستنده ملانک شکلی و آدی، مجموعه ناک تاریخی قیزیل ورق ایله باسیلوبدر. قیمتلری اداره ده: اولمچی ایلی ۵ منات، ایکمچی، اوچومچی و دوردمچی ایلی ۶ منات، بوش جلدی ۷۰ کپک، پوچتا خرجی ایله: اولمچی ایلی ۶ منات، ایکمچی، اوچومچی و دوردمچی ایلی ۷ منات، بوش جلد ۱ منات.

ساتیلوسقیانووستی

Стамбульскія новости

استانبولده هفته ده بر دهمه چیخان روس دیلنده رسملی تورک مجموعه سیندر. ۱۶ صحیفه دن عبارت اولوب جوق گوزل رسملر ایله بزه نیر. اسلام عالمک هر طرفندن، خصوصاً عثمانلی ناک اگ عمده و دوغرو سیاسی و اجتماعی احوالندن خبر ویرن اگ مکل روسجه غزته در.

روسیه ایچون آبونه قیمتلی:
۱۲ آیللی ۸ منات
۶ آیللی ۴ منات
۳ آیللی ۲ منات ۵۰ کپک
Константинополь (турція)
Редакция „Стамбульскія новости“
آدریس:

محترم انقدم حضرتلری! عرض ایدریم که نویابرک اولنده نازه بر بویوک ماشینا کتوردوب، بو یاووقلارده مطبعه لی دخی بر وسعتلی اوطاقلاره کوچورتمشم که کینه همان عمارتده در، و بو ماشینانک وارلیقی ایله بوندان سورا جای، قارامل و غیر یارقلاری اوزکه لزدن تیزو اوچوز چاپ ایله بیله چکم. امید وارم که مشتریلرمز تیز و قتده تصدیق ایدرلر که بز کوردیگمز ایشلر اوز که مطبعه لرده سفارش ویریلن ایشلردن سلبه لی و اوچوزدر. و مطبعه مز قاقازده برمجی حساب اولنولمالی در. فبرماز ۱۸۶۳ مجی ایلدن دوام ایتمکده در. (تیلیفون نومره ۳۳۳)

جمع بویوک ایران فیرمالارینک سفارشینلی بزیم مطبعه عمله کتوریر. کمال احترام ایله صاحب مطبعه بیخوف. قالاویفسکی کوحده، تسبرقک یاننده.

ایلیکتیریک گیلز فابریقاسی

روزا

تفلیس، اوچینی پره اولوق، تیلیفون نره ۲۰۲
غریبه اعلا گیلزلر
اک نازیک فرنگستان کاغذندن
هر یاننده ساتیلرلر



روس دیلنده تازه

کتاب

محمد علی شاه

یازان: آرتیت.

ایرانک ایندیکی حالی

ساتیلیر: قفلسده «غو

تقیبرغ» کتابخانه سنده

و آلیساندروبولده «شیراق» مطبعه سنده.

قیمتی پوچتا خرجی

ایله بر منات در.



Мамед-Али ШАХЪ

НАРОДНОЕ ДВИЖЕНИЕ
ВЪ МРАЪ ЛЬВА И СОЛНЦА

Цѣна 1 рубль

СКЛАДЫ ИЗДАНИЯ: Тифлисъ
КН. ТОР. ГУТТЕНБЕРГ
Александрополь ТИПОГР.

„ШИРАКЪ“



اداره و قاتور

تفلیس، داویدوف کوچسی نمره ۲۴.

Тифлис, Давидовская ул. д № 24.

Редакция журнала „МОЛЛА-НАСРЕДИНЪ“

لتفیرام ایچون آدریس: تفلیس، ملا نصرالدینه.

Тифлис, „Молла-насреддинъ“

اعلان قیمتی

قباق صحیفه ده یتظمت ایله بر سطر ی. ۱ قبک، دال صحیفه ده ۷ قبک.

آدریس دگیشمک حتی ۳ دانه یدی قبک لک مارفادر.



آبونه قیمتی.

تافقازده و روسیه ده: ۱۲ آبلتی - ۵ منات

" " " " ۶ آبلتی - ۳ منات

" " " " ۳ آبلتی - ۱ منات ۶۰ قبک

اجنبی ملک کتارده: ۱۲ آبلتی - ۶ منات

" " " " ۶ آبلتی - ۴ منات

نسخسی اداره مزده ۱۰ قبک، اورگه شهرارده ۱۲ قبک.

۲۵ آپریل ۱۹۱۰

هفته ده بر دفه چیخان تورک مجموعه سی در.

۲۸ ربیع الاخر ۱۳۲۸ بازار.

امامت

روس دینلنده تازه

کتاب

♦ مشرعی، شیخی،

علی اللهی، بابی. ♦

بازان: آتريت

ایراند اولان مذهب

لر خصوصنده تفصلات.

قیمتی بر منات



АГЕНТЪ ПО СБОРУ ОБЪЯВЛЕНІЙ
 для мѣстныхъ газетъ и журнал. въ г. Баку
 Георгій Николаевичъ Яковлевъ
 принимаетъ объявленія также для журнала
 Молла-Насреддинъ. Желавище пользоваться услу-
 гами Яковлева благоволитъ вызвать его по теле-
 фону 16-93.

باسکو غزتله رینه اعلان جمع ایله کده

غیاورغبی بقولا یویوج یاقولیف

«ملا نصرالدینه» ده اعلان جمع ایدير. بونک

خدمتدن استفاده ایتمک ایستین جنابلر ۹۳-۱۶ نومره

تېلفون ایله جاغرمالیدرلر.

اصول جدید معاش

اصول جدید مدرسه لرینه معاش خراعتش ایدلر مکاتبه

ایله ایستوسولر سالیاندن:

میرزا حنیل جانی بک زاده نی

АГЕНТЪ ПО СБОРУ ОБЪЯВЛЕНІЙ
 для мѣстныхъ газетъ и журнал. въ гор Тифлисѣ
М. А. ГАЖОНІА

Принимаетъ объявленія также для журнала
 Молла-Насреддинъ. Желавище пользоваться услу-
 гами Гажоніа благоволитъ вызвать его по теле-
 фону 216

تفلیس غزتله رینه اعلان جمع ایله کده

م. آ. قازون آ

«ملا نصرالدینه» ده اعلان جمع ایدير. بونک خند

مدتدن استفاده ایتمک ایستین جنابلر ۲۱۶ نومره

تېلفون ایله جاغرمالیدرلر.

گجه ده ملا نصرالدین ژورنالی نك وکیلی میرزا

حسین اسماعیل زاده در.

Представитель и агентъ по сбору объявленій
 журнала „Молла-Насреддинъ“ для г. Елисаветполь:
 Мирза Гусейнъ Исмаиль-Заде.

ایرپیس
 اصل فقط

ایندیم سترکتینک، موسکوا

ایکسی سندن اری نوحی شهرنده برنجی روس - مسلمان
 مکتبک جنبده آجیدیم کتبخانه عمومک حسن رعیت و توجیهی
 قازانمشدر. کتبخانه مزده تورکجه، عربجه، فارسجه، روسجه هر جور
 مکتب و غیرى مطالعه کتابلاری کلتنای آتون ساتیلماقده در. خریدن
 سوگره استانبولدن بر جوق کتابلارمز گلوبدر. حسن طاهر زاده

Первоклассная гостинница «К а в к а з ь» Вь Тифлисъ.

تفليسده قافتاز مهناخانهسنده تمبزيك، ساكنتك و راحتك آرتق درجهده. اللي اوطاق وار و قيمتلى يير مئاندى باشلاور. ادبلى و زيرك قوللوقچيلار. ايكى جور خوراك 60 قبك 1 ريومقا عراق و بر باقال شراب ايله. اوج جور خوراك 70 قبك بر ريومقا عراق بر شراب و بر فنجان قهوه ايله. دورت جور خوراك 1 منات بر ريومقا عراق ياريم شيشه شراب و بر فنجان قهوه ايله. بش جور خوراك 1 منات 50 قبك بر ريومقا عراق و ياريم شيشه شراب و بر فنجان قهوه. مهناخانه صاحبلرى: قورچيلانا و سيخاروليدزه.

غريبه اتفاق 7 منات 25 قېگه

گوندريريك ايكي قاستوماق قيش و ياز مالى: بر پارچه انگلى تريقوسى يون و محكم و مودنى نقشهله بزمنش ائى ايكي ارشين 4 ارشين بر چرك بوتون كيشى قاستومى. و بر پارچه 8 ارشين پاناما تريقوسى اروات قاستومنن اوترى محكم و ظريف تاز ريسوتقالى. باغلوب بوچت ايله گوندريلور زاداتقاسز. اگر بگنمىك پولسگر گيرى گوندريلور. خواهش ايدنلره گنهمان قيمته گوندريريك ايكي دست كيشى و ايكي دست ارواد قاستومى. فالور حقى ارتريلور 16 قبك، اما سييره 85 قبك داه اورتى.

Адрес: Фабрика А. Кивмона, Лодзь М.Н.

تازه آجيلان معالجه خانه

„Тифлисская частная лечебница“

Ксепиенская ул. № 7 соб. д. около гост. „Ветцель“ Телефонъ № 590.

ل. ي. بالاردؤوف. - اوشاق آزارنگ حكيمى. قبول ساعت 2 دن 3دك
و. د. غامباشيدزه. - ايجرى و اوشاق آزارى حكيمى هرگون بازاردن سوائى ساعت 12دك

م. آ. غدهوانى. - نرو آزارى. بازار چهارشنبه و جمعه گونلرى اون ياريمدن ادك.
آ. غ. غورقو. - ايجرى آزارى. شنبه لونى ساعت ادن 2دك و بازار گونى ادن 12دك.
آ. آ. قارشين. - دهرى و سوزنگ آزارلرى. هرگون بازاردن سوائى ساعت ايكي ياريمدن اوج ياريمدك.
غ. غ. ماغالوف. - ايجرى آزارى. تك و شنبه گونلرى ادن 12دك.
و. م. مانسودتوف. - ايجرى آزارى. بازار ايرتهسى جمعه آخشامى و شنبه گونلرى ساعت ادن 2دك.

ن. م. ميليكوف. - آروات آزارى هرگون ادن 12دك.
و. س. موسخوف. - گوز حكيمى. بازار چهارشنبه و جمعه گونلرى ادن ايكي ياريمدك
ر. و. پيرادوف. - جراחק. هرگون ساعت ادن 12دك
ب. آ. پاپوف. - بورون، فولاخ و بوغياز. هرگون جمعه دن سوائى 2 دن ايكي ياريمدك
ن. رسخيلادزه. - ديش حكيمى. هرگون ساعت 9 دن 10دك.
غ. و. سوبولسكى. - جراחק هرگون ساعت 9 دن 10دك
ن. ي. تيقانادزه. - اما آروات آزارى هرگون ساعت ادن 2 تك
غ. ي. فؤودوروف. -

اينانيليمه جاق بر وقمه 7 منات 25 قېگه آتاجق

ايكى قاستوملق گوندريلور بوسته اجرتى و ييرلمش نالوز ايله 4 آرشين ياربر مردانه قاستوم ايجون انگليس يون تريقوسى؛ ايكي آرشين انگلو مئين، پارلاق اڭ تازمه مودالى نقشهله بزمنش، و گوندريلور، آرشين نووستى پارچيسى عورت پالتاريندن اوترى. 2 جنتك قماش پارچلى آلانده مردانه بر پارچه آستارلق گوندريلور. ايسيتيلر گوره هر جفتنى مطلق مردانه يا زنانه گولدرمك ممكندر. هر فورخو يوخدر. مال بگنلمزسه پول قايتاريلور. نالوز اولانده 2 قبك يول خرچى آرتق حساب اولنور. سييريايه وزن حساي ايكي قاسومه 1 منات 25 قبك. آدرس: Фирмъ М. А. Вабуткина, Лодзь 1-е отд. М. Н.



ستانبولسقا نووستى

Стамбульскія новости

استابولده هفتده بر دمه چيخان روس ديلنده رسملى تورک مجموعه سندر. مجموعه 16 صحيفدن عبارت اولور چوق گوزل رسملر ايلك بزئير اسلام عالمنك هر طرفندن، خصوصا عثمانلىك اك عمدہ و دوغرو سياسى و اجتماعى احوالندن خبر و بين اگ مكمل روسجه غزتهدر.

روسية ايجون آيونه قيمتى: 12 آيلى 8 منات
6 آيلى 4 منات
3 آيلى 2 منات 50 قبك
K. Константинополь (турция)
Редакция „Стамбульскія новости“
آدرس:

باکوده ملاصرالدين ژورنالى نڭ وکيلي
اسلاميه مهناخانهسنده اسدالله آخوندوفدر.
Представитель и агентъ по сбору объявленій
журнала „Молла-Насреддинъ“ для города Баку:
Гостинница „Исламія“ Асадулаа Ахундовъ.